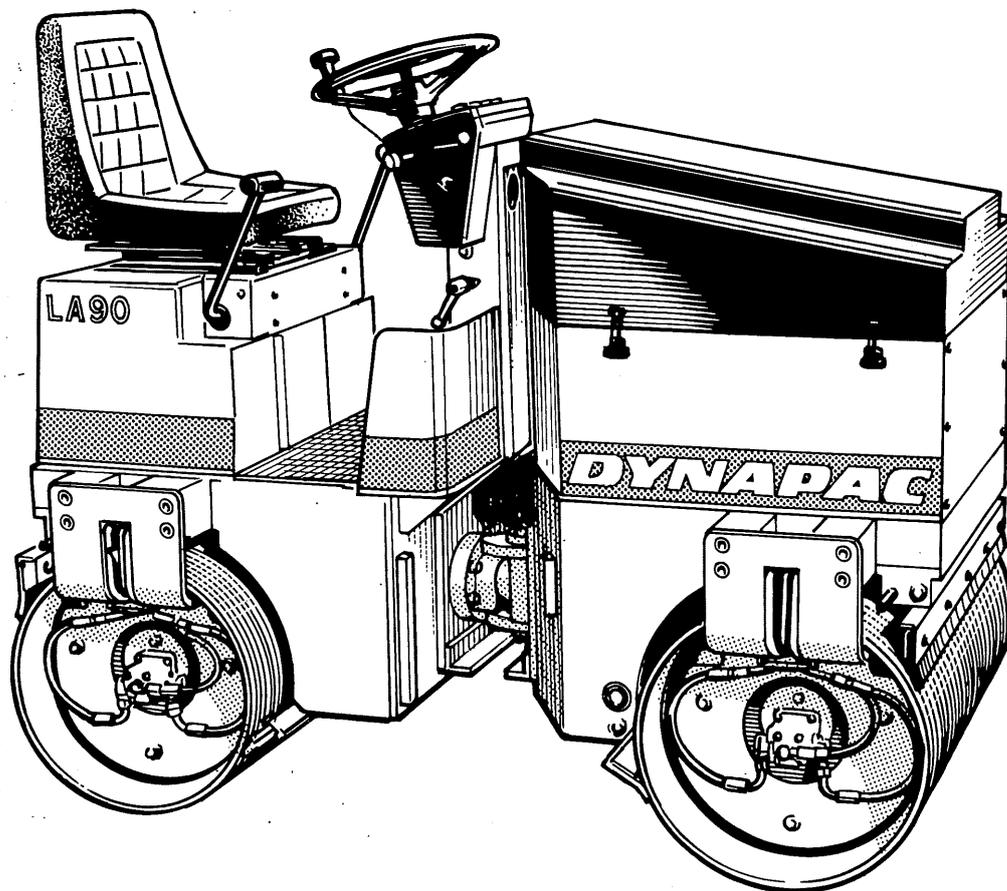


# ISTRUZIONI



MOTORE DIESEL  
HATZ 2 G 30

# LA 75-90

RULLO COMPRESSORE IN TANDEM

I - 10328-1 It

## **DYNAPAC**

Head office: Dynapac Light Equipment AB, P.O. Box 316, S-341 26 LJUNGBY, Sweden

Dynapac has major manufacturing plants in Brazil,  
France, Japan, Sweden, USA and West Germany

I Första Eng. PM3

We reserve the right to change specifications without notice

**NORME DI SICUREZZA .....3**

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

**GENERALITA .....4**  
**DIMENSIONI.....4**  
**CARATTERISTICHE TECNICHE .....5**  
**COMPONENTI.....5**  
**SCHEMA IMPIATO ELETTRICO .....6 -7**  
**SCHEMA IMPIATO OLEODINAMICO.....8**

**MANUALE DI GUIDA**

**REGOLARE .....9**  
**REGOLARE IL SEDILE DI GUIDA .....10**  
**PRIMA DELL'AVVIAMENTO .....10**  
**AVVIAMENTO .....11**  
**GUIDA.....12**  
**FRENATA .....12**  
**ARRESTO.....13**  
**VIBRAZIONI.....13**  
**PARCHEGGIO.....13**  
**SOLLEVAMENTO .....14**

**MANUALE DI MANUTENZIONE**

**LUBRIFICANTE .....15**  
**SCHEMA MANUTENZIONE .....16 - 17**  
**GIORNALMENTE .....18 - 19**  
**SETTIMANALMENTE .....19 - 21**  
**MENSILMENTE .....21 - 23**  
**OGNI TREMESI .....23**  
**OGNI SEI MESI .....23 - 24**  
**INDICAZIONI PARTICOLARI .....25**

**N.B! UN RULLO SNODATO PRESENTA RISCHI DI SCHIACCIAMENTO**

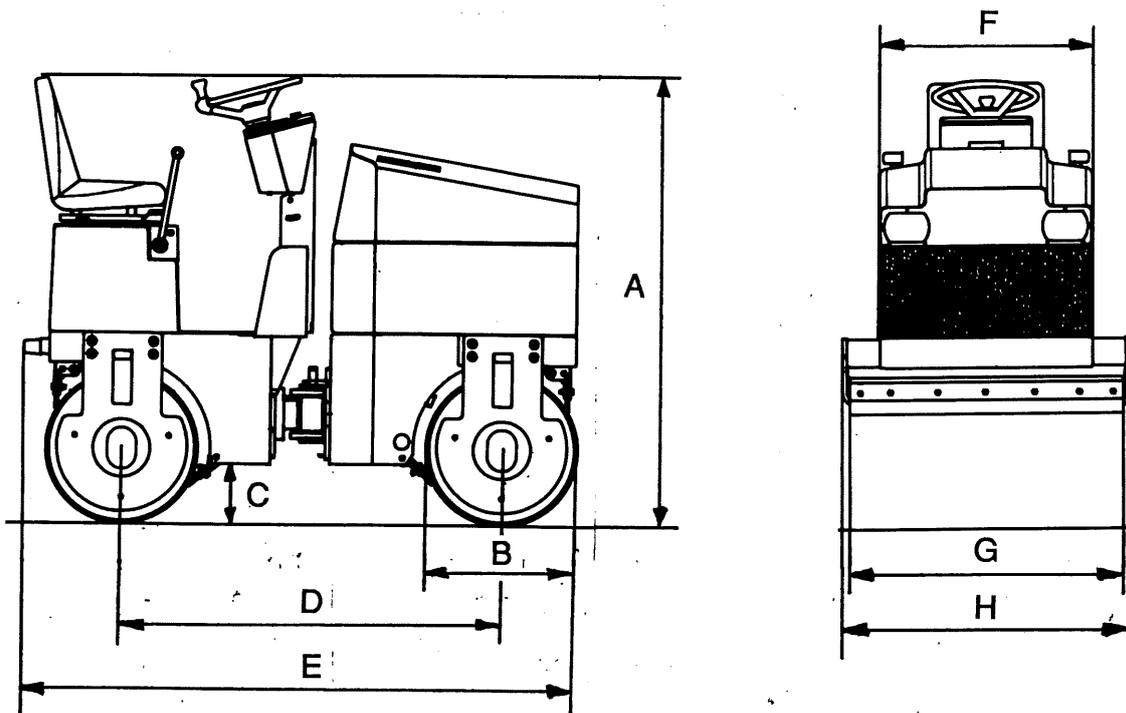
**E' ASSOLUTAMENTE VIETATO TENERE I PIEDI FUORI DALLE PROTEZIONI CON LA MACCHINA IN MOVIMENTO. OSSERVARE INOLTRE CHE NON VI SIANO PERSONE NELLE VICINANZE, PER EVITARE CHE RIMANGANO SCHIACCIATE TRA IL TAMBURO POSTERIORE E QUELLO ANTERIORE.**

1. PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA L'OPERATORE DEVE AVER LETTO E CAPITO IL CONTENUTO DEL LIBRETTO DI ISTRUZIONI
2. SEGUIRE SEMPRE ACCURATAMENTE LE NORME DI USO E MANUTENZIONE:
3. IL MEZZO DEVE ESSERE MANOVRATO SOLO DA OPERATORI AUTORIZZATI
4. NON USARE IL MEZZO SE QUESTO NECESSITA DI REGISTRAZIONI O/E RIPARAZIONI
5. ATTENERSI SEMPRE ALLE NORME DI SICUREZZA.
6. PER EVITARE PERICOLI DI RIBALTAMENTO, NON MARCIARE SU BANCHINE NON TRANSITABILI E IN PROSSIMITA' DI BUCHE NEL TERRENO
7. PRIMA DELLA PARTENZA CONTROLLARE I COMANDI, I FRENI, E LO STERZO
8. PRIMA DELL'AVVIAMENTO:  
PORTARE LA LEVA DI MARCIA IN FOLLE  
ATTIVARE IL FRENO DI EMERGENZA  
REGOLARE IL SEDILE IN MODO DA RAGGIUNGERE COMODAMENTE I COMANDI
9. PROCEDERE CON CAUTELA SU FONDO SCONNESSO
10. PRIMA DI PARTIRE O DI EFFETTUARE CAMBIAMENTI DI DIREZIONE ASSICURARSI CHE LA STRADA SIA LIBERA
11. NON PERMETTERE LA PRESENZA DI PASSEGGERI SUL MEZZO IN MOVIMENTO
12. SALIRE E SCENDERE SOLO CON LA MACCHINA FERMA. USARE IL PREDELLINO, E LA MANIGLIA
13. PRIMA DI LASCIARE IL MEZZO : DISINSERIRE LE VIBRAZIONI, PORTARE LA LEVA DEL CAMBIO IN FOLLE E SPENGERE IL MOTORE:
14. MANTENERE LA MACCHINA PULITA: EVITARE SPORCO E GRASSO SULLA PIATTAFORMA DI GUIDA
15. MANTENERE PULITE E LEGGIBILI TUTTE LE TARGHETTE DI SERVIZIO E DI IDENTIFICAZIONE
16. PRIMA DEI LAVORI DI SERVIZIO E RIPARAZIONE: SPENGERE IL MOTORE, BLOCCARE I TAMBURI AL TERRENO
17. PRECAUZIONI PRIMA DEL RIFORNIMENTO DI CARBURANTE: SPENGERE IL MOTORE EVITARE FIAMME - APPOGGIARE LA PISTOLA DI RIFORNIMENTO AL BOCCHETTONE IN MODO DA EVITARE EVENTUALI SCINTILLE ELETTRICHE
18. NON ESEGUIRE SULLA MACCHINA MODIFICHE O CAMBIAMENTI CHE POSSANO COMPROMETTERNE LA SICUREZZA: QUALSIASI CAMBIAMENTO IN QUESTO SENSO E' SOGGETTO ALL'APPROVAZIONE SCRITTA DELLA DYNAPAC.
19. SI - RACCOMANDA -L'USO DELLA CUFFIA - PER PROFEGGERI. SEI RUMORI DURANTE IL LAVORO.

## GENERALITA'

IL DYNAPAC LA E' UN RULLO IN TANDEM VIBRANTE ARTICOLATO DA 1 TONNELLATA. SONO DISPONIBILI DUE VERSIONI, UNA CON UN TAMBURO LA 75 = 750 MM E L'ALTRA LA 90 = 900 MM. IL RULLO E' DESTINATO ALLA COMPATTAZIONE SIA DI TERRE CHE MATERIALI BITUMINOSI, NEI LAVORI DI MANUTENZIONE E RIPARTAZIONE E NELL'ESECUZIONE DI NUOVE PISTE CICLABILI E PEDONALI, STRADE DI DIMENSIONI CONTENUTE, PARCHEGGI E CORTILI. IL RULLO PRESENTA UNA SPORGENZA MINIMA DI SOLI 25 MM SU ENTRAMBI I LATI, CONSENTENDO LA MASSIMA ACCESSIBILITA' CONTRO MURI E OSTACOLI. IL POSTO GUIDA E' ERGONOMICO E DOTATO DI DOPPI COMANDI. TRAZIONE IDROSTATICA, GUIDA E VIBRAZIONI A COMANDO OLEODINAMICO, POMPA A MOTORE PER GLI SPRINKLER CON UGELLI IN ACCIAIO INOSSIDABILE E SERBATOIO DELL'ACQUA DI GRANDE CAPACITA'. INOLTRE SONO DISPONIBILI DIVERSI ACCESSORI TIPO FANALERIA, INTERRUOTTORE DELLA BATTERIA, FRENI AL TAMBURO POSTERIORE E LUCE DI SEGNALAZIONE.

DIMENSIONI	LA 75/90	DIMENSIONI IN MM	LA 75	LA 90
A			1480	1480
B			500	500
C			200	200
D			1245	1245
E			1820	1820
F			700	700
G			750	900
H			800	950



## CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>PESO</b>	<b>LA 75</b>	<b>LA90</b>	<b>VIBRAZIONI</b> .....	<b>LA75</b>	<b>LA90</b>
Peso netto .....	1095 kg	1235 kg	Forza centrifuga	6,3 kN	7,1 kN
Peso esercizio .....	1220 kg	1358 kg	Frequenza a 2700 giri/min .....	50 Hz	50 Hz
			Ampiezza nominale .....	0,5 mm	0,5 mm
<b>CARICO LINEARE STATICO</b>			<b>CAPACITA' DEI SERBATOI</b>		
Tamburo anteriore .....	8,3 kg/cm	7,7 kg/cm	Olio motore diesel .....	3 lit	3 lit
Tamburo posteriore .....	7,9 kg/cm	7,4 kg/cm	Serbatoio carburante .....	30 lit	30 lit
<b>PRESTAZIONI</b>			Serbatoio olio idraulico .....	30 lit	30 lit
Velocita' trasporto .....	0 - 6 km/h	0 - 6 km/h	Serbatoio acqua .....	80 lit	80 lit
Velocita' lavoro .....	0 - 6 km/h	0 - 6 km/h	Tamburo freno .....	0.4 lit	0.4 lit
<b>MANOVRABILITA'</b>			<b>PRESSIONE INPIANTO IDRAULICO</b>		
Raggio sterzata interno ...	2050 mm	1975 mm	Pressione alimentazione ...	1,8 Mpa	1,8 Mpa
Raggio sterzata esterno ..	2800 mm	2875 mm	Transmissione avanti/indietro	20,8 Mpa	20,8 Mpa
			Transmissione vibrazioni	20,7 Mpa	20,7 Mpa
			Transmissione guida .....	9,0 Mpa	9,0 Mpa

## COMPONENTI

## Motore diesel

Tipo .....	HATZ 2G30
Carburante .....	diesel
Nr. cilindri .....	2
Potenza a 2700 giri/min .....	12,4 kW (16,8 hp)
Consumi carburante .....	3 lit / h
Consumi olio .....	0,03 lit / h
Peso motore .....	85 kg

## TRANZIONE

Idrostatico con raffreddamento .....	
Pompa oleodinamica .....	pistoncini assuali
Motore idraulico .....	orbitrol
Filtro .....	Dynapac 499310

## VIBRAZIONI

Pompa .....	tipo ingranaggi
Motore vibrazioni .....	tipo ingranaggi
Filtro olio idraulico .....	Dynapac 499310

## GUIDA

Pompa .....	tipo ingranaggi
Valvola comando .....	orbitrol
Cilindro sterzo .....	Dynapac 287110
Filtro .....	Dynapac 499310
Angolo sterzata .....	sinistra 30 °
Angolo sterzata .....	destra 30 °

## SISTEMA FRENANTE

Freno di servizio .....	Idrostatico
Freno di emergenza .....	lamellare
Freno di stazionamento .....	lamellare

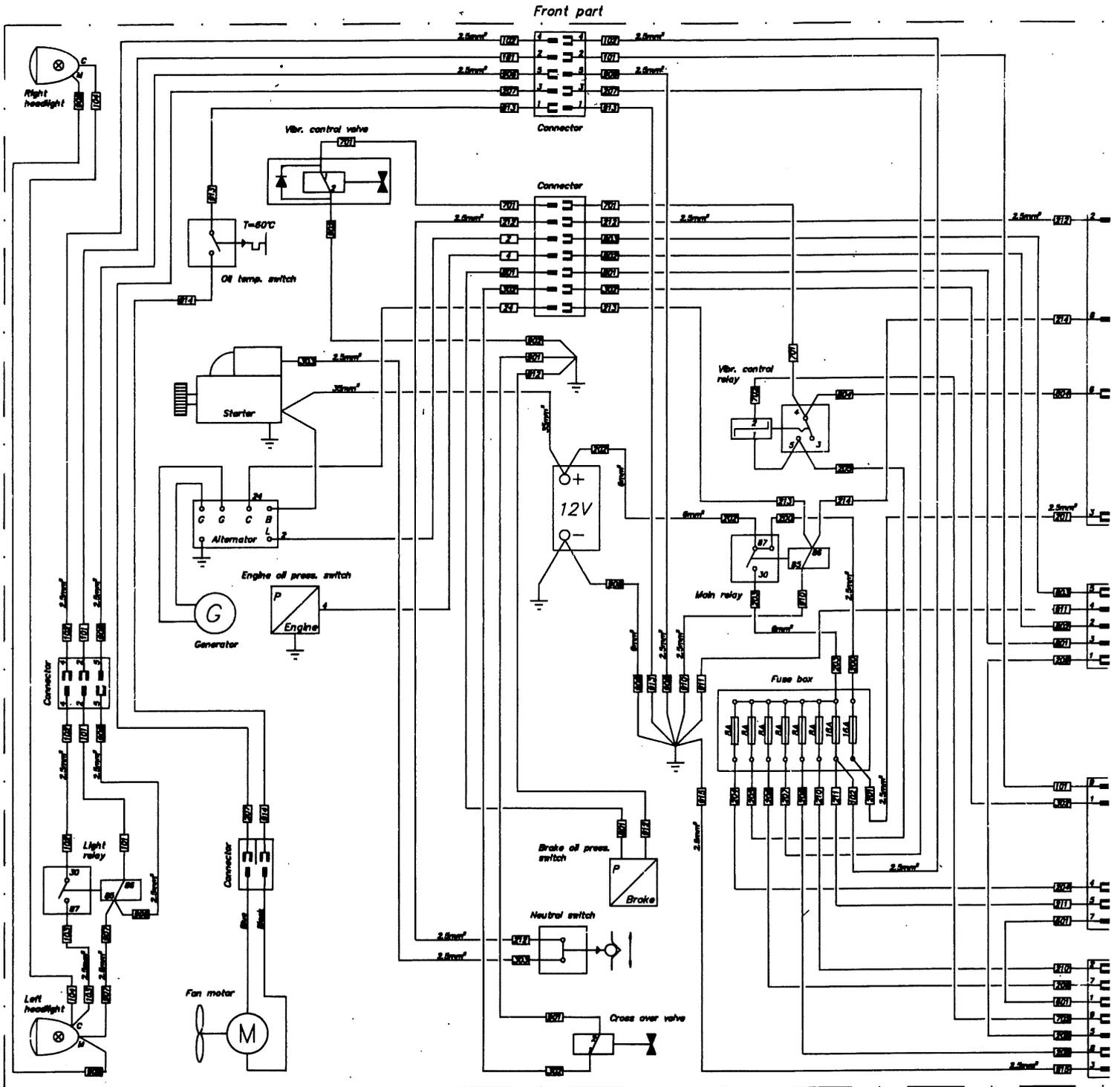
## IMPIANTO ELETTRICO

Batteria .....	Dynapac 470031
Tensione .....	12 volt
Capacita' .....	70 ah
Generatore .....	12 V 280 W
Mororino di avviamento .....	12 V 1,7 Kw

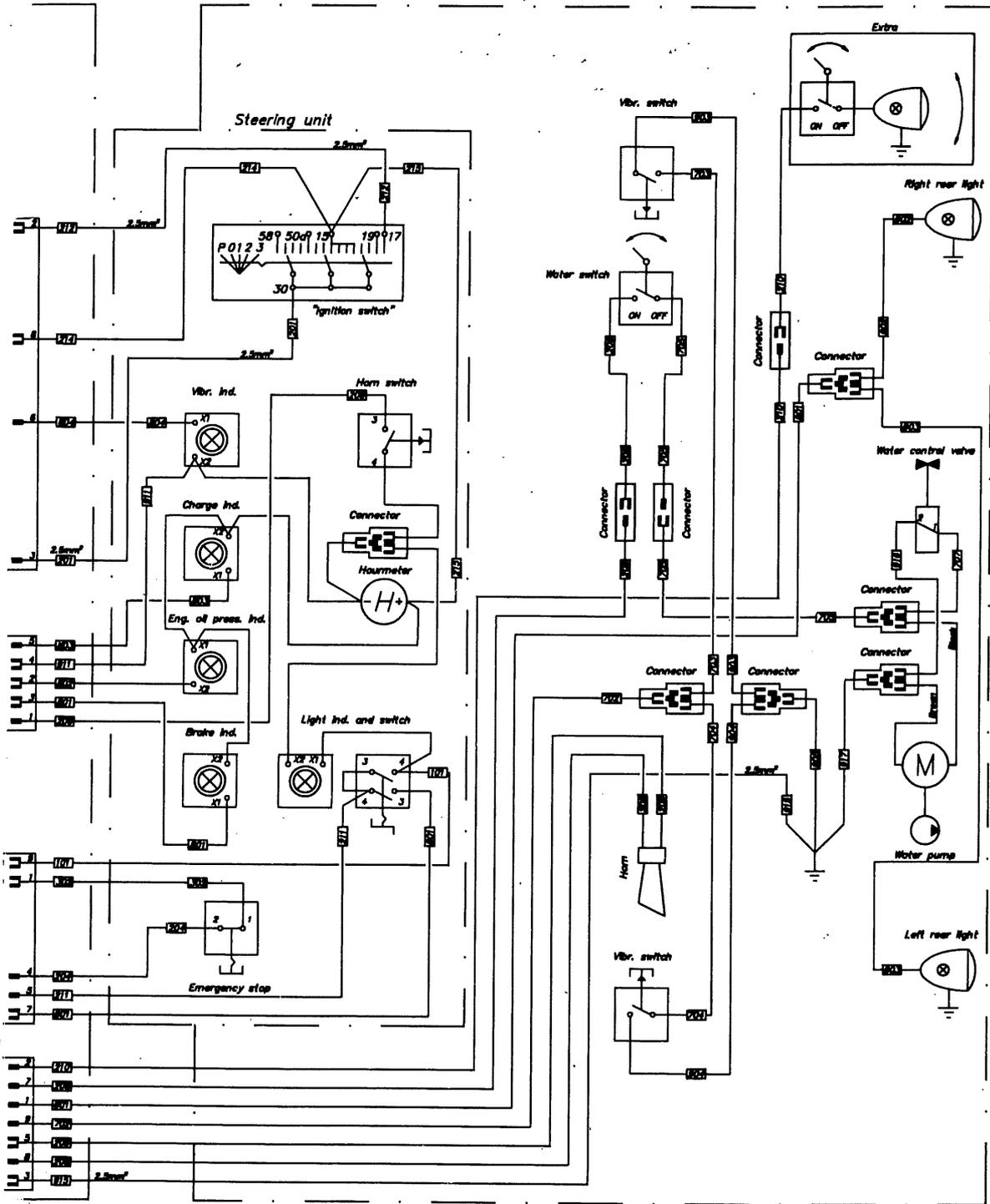
## RUMOROSITA'

Álla guida .....	83 dB
7 m Dalla macchina .....	82 dB

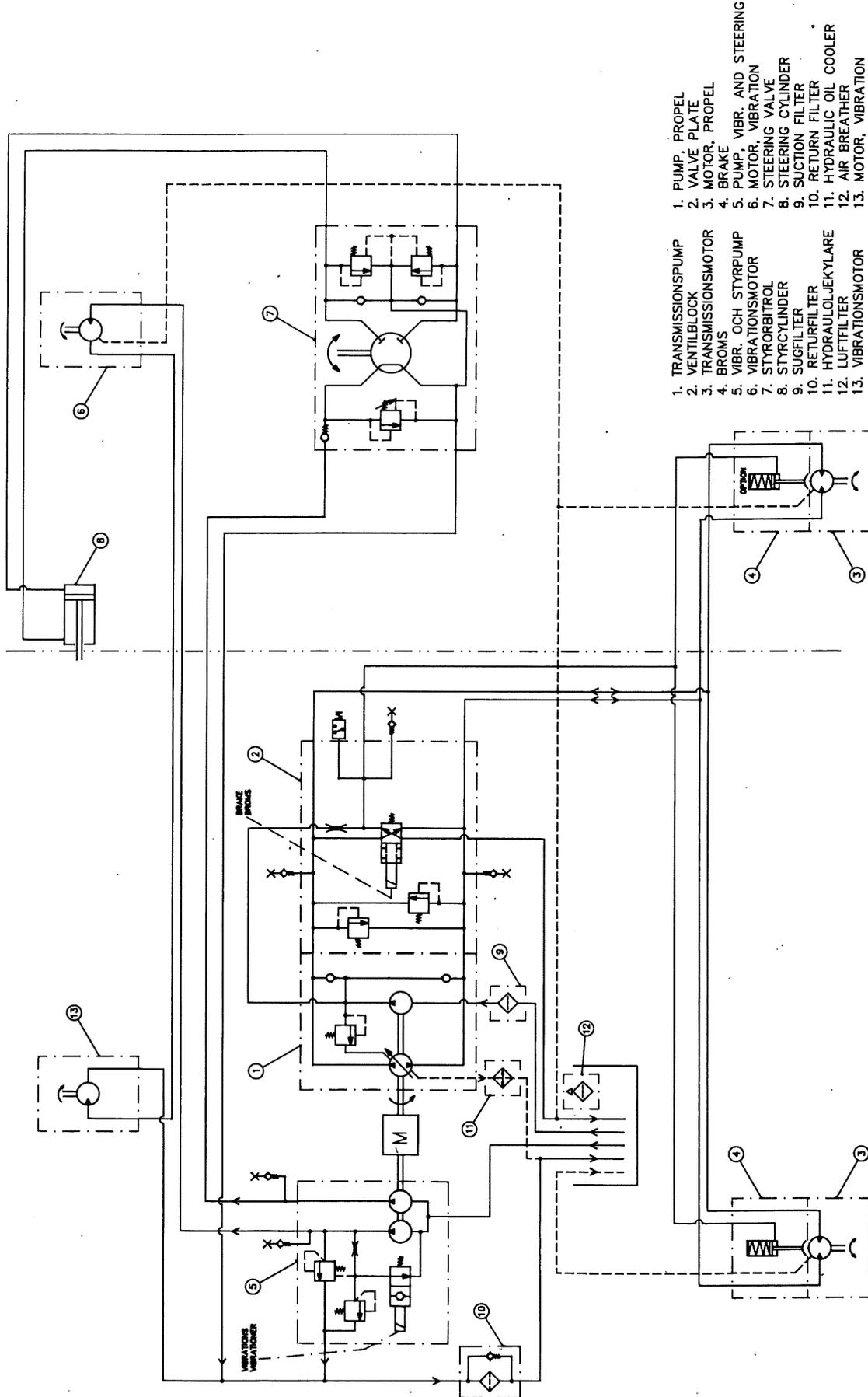
# SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO



Rear part



# SCHEMA IMPIANTO OLEODINAMICO



1. TRANSMISSIONSPUMP
2. VALVELOCK
3. TRANSMISSIONSMOTOR
4. BROMS
5. VIBR. OCH STYRPUMP
6. MOTOR, VIBRATION
7. STYRCYLINDER
8. STYRCYLINDER
9. SUGFILTER
10. RETURFILTER
11. HYDRAULOLJEKYLLARE
12. LUFFILTER
13. VIBRATIONSMOTOR

LA75/90 HYDRAULIC DIAGRAM  
HYDRAULISCHMA  
891018 SJ

REGOLARE

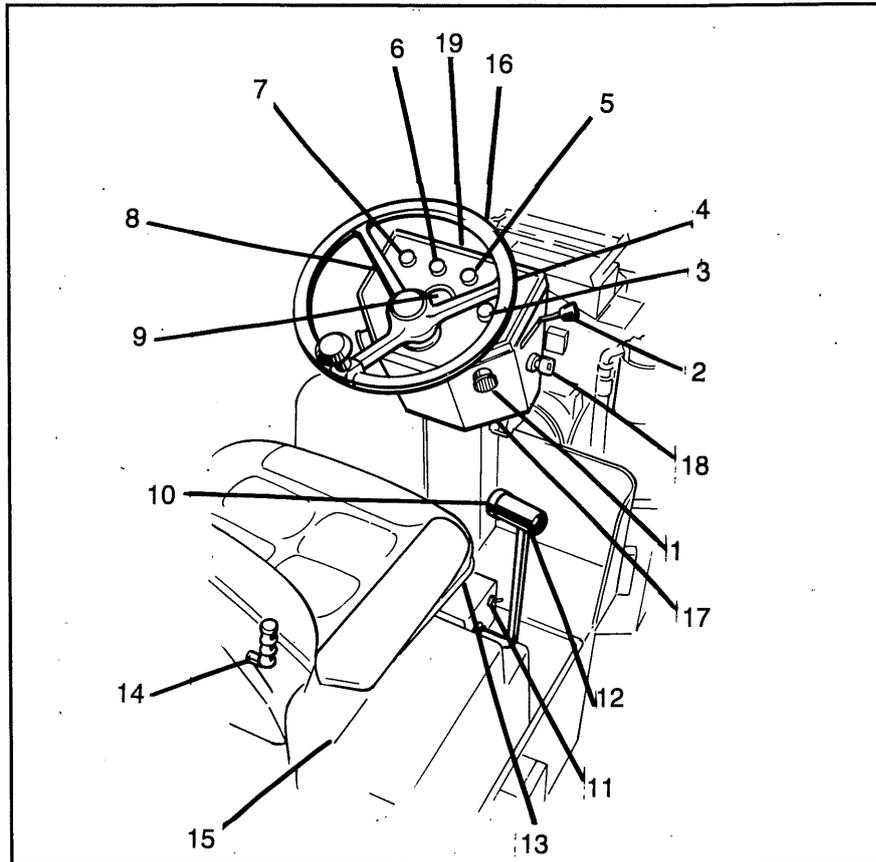
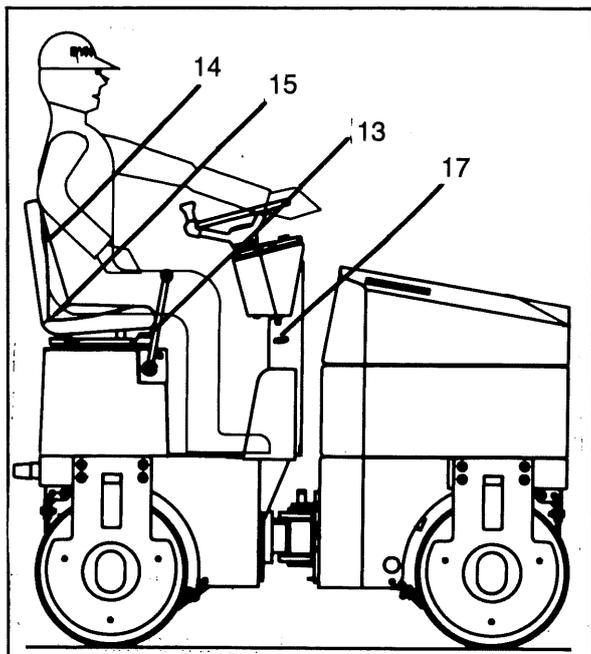


Fig 1

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1 Freno di emergenza        | 11 Innaffiamento                            |
| 2 Regolatore regime di giri | 12 Leva avanti/indietro                     |
| 3 Clackson                  | 13 Regolazione sedile longitudinale         |
| 4 La spia vibrazioni        | 14 Regolazione molleggio sedile             |
| 5 La spia generatore        | 15 Regolazione inelinazione                 |
| 6 La spia-pess olio motore  | 16 Interruttore della batteria*             |
| 7 La spia emergenza         | 17 Regolazione inelinazione ponello comandi |
| 8 Luce                      | 18 Chiavetta                                |
| 9 Contaore                  | 19 Anello di levagio                        |
| 10 Vibrazioni               |   |

\*Attrezzatura accessoria

### REGOLARE IL SEDILE DI GUIDA

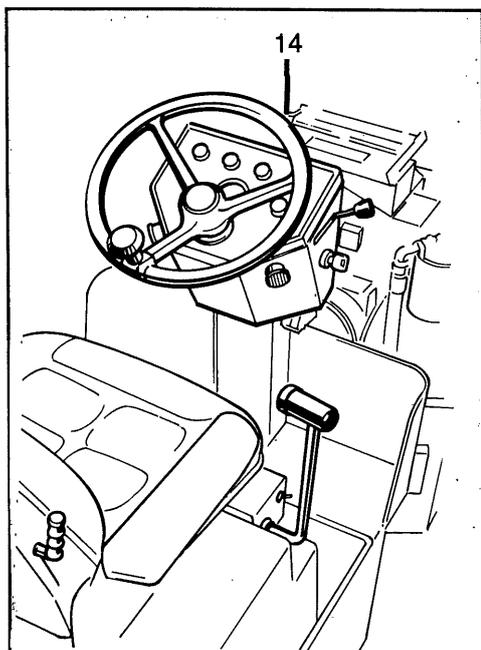


REGOLARE IL SEDILE DI GUIDA E LA CONSOLLE IN MODO DA RAGGIUNGERE FACILMENTE TUTTI I COMANDI DI MANOVRA.

IL SEDILE SI PUO' REGOLARE NEI MODI SEGUENTI :

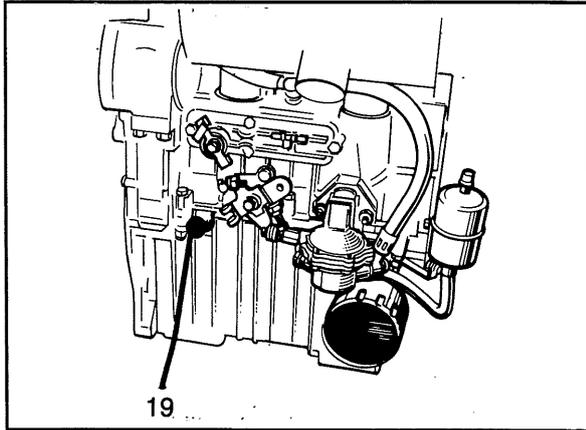
- IN SENSO LONGITUDINALE (13)
- VARIANDO L'INCLINAZIONE DELLO SCHIENALE CON LA LEVA (15)
- VARIANDO IL MOLLEGGIO DEL SEDILE TENENDO CONTO DEL PESO DEI CONDUCENTE (14)
- LA CONSOLLE SI REGOLA ALLENTANDO LA LEVA (17) PRIMA DELL'AVVIAMENTO

### PRIMA DELL'AVVIAMENTO

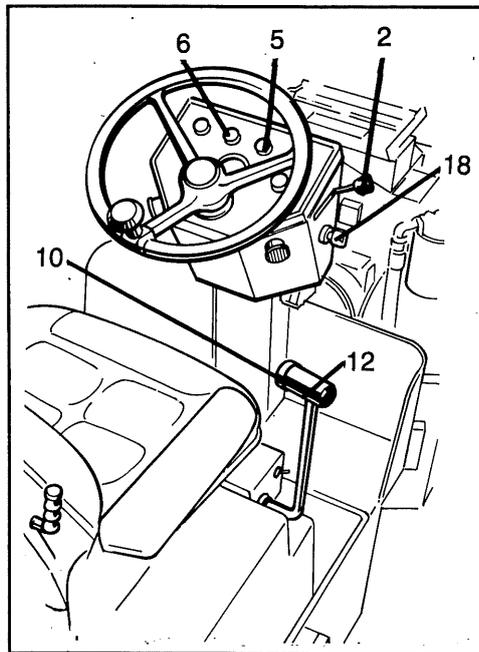


- 1 CONTROLLARE CHE LA MANUTENZIONE GIORNALIERA SIA STATA EFFETTUATA. VEDERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI.
- 2 CONTROLLARE CHE L'INTERRUTTORE (14) DELLA BATTERIA SIA INSERITO. (ATTREZZATURA SUPPLEMENTARE)
- 3 CONTROLLARE CHE LO SNODO CENTRALE SIA LIBERO
- 4 SULL'ASFALTO LO SPRINKLER DEVE ESSERE INSERITO

**AVVIAMENTO**

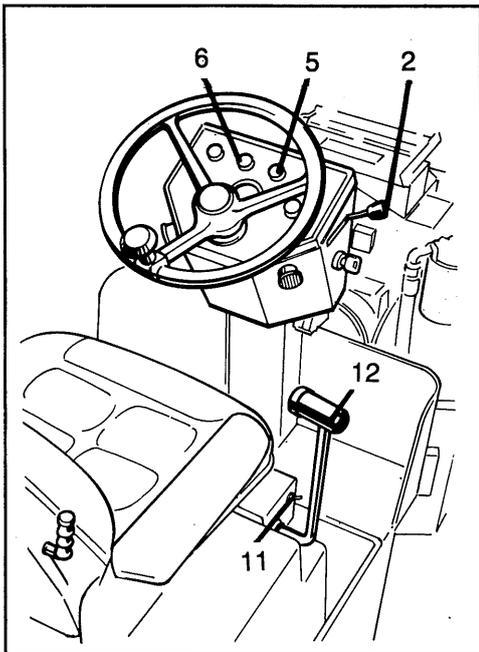


- \* NELLE PARTENZE A FREDDO  
ESTRARRE IL PULSANTE PER LA  
PARTENZA A FREDDO (19)



1. PORTARE LA LEVA DI COMANDO AVANTI/  
INDIETRO (12) IN FOLLE. IL MOTORE NON PARTE  
SE LA LEVA E IN POSIZIONE DIVERSA.
2. PORTARE I SELETTORI DI VIBRAZIONI (10) IN  
POSIZIONE NEUTRA. CONTROLLARE CHE LA SPIA  
SIA SPENTA
3. CONTROLLARE CHE IL FRENO DI EMERGENZA  
SIA ATTIVATO
4. TIRARE IN FUORI IL COMANDO DEL REGIME DI  
GIRI (2) PER 1/3 DELLA CORSA.
5. GIRARE LA CHIAVE DI ACCENSIONE (18). APPENA  
IL MOTORE PARTE, RILASCIARE IL PULSANTE. SE  
IL MOTORE NON PARTE ATTENDERE QUALCHE  
SECONDO PRIMA DI RIPROVARE.
6. RISCALDARE IL MOTORE A CIRCA 700 GIRI/MIN  
(2) PER CIRCA 5-10 MINUTI A SECONDA DELLA  
TEMPERATURA DELL'ARIA.
7. CONTROLLARE CHE LA SPIA DEL GENERATORE  
(5) E QUELLA DELLA PRESSIONE DELL'IMPIANTO  
OLEODINAMICO (6) SIANO SPENTE.

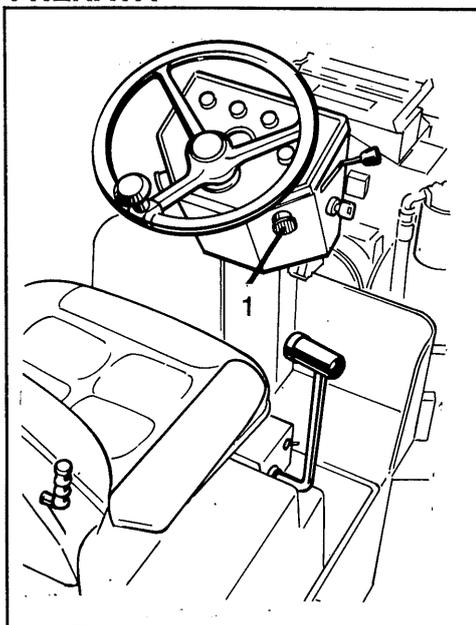
## GUIDA



NON ABBANDONARE IL RULO CON IL MOTORE ACCESO. NON CONSENTIRE PASSEGGERI A BORDO. RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO.

- 1 PORTARE (2) IL MOTORE AD UN REGIME DI 2700 GIRI/MINUTO
- 2 CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DELLOSTERZO GIRANDO IL VOLANTE UNA VOLTA A DESTRA E UNA A SINISTRA A RULO FERMO
- 3 OPERANDO SULL'ASFALTO, ATTIVARE IL DISPOSITIVO DI INNAFFIAMENTO (SPRINKLER) CON L'INTERRUTTORE (11)
- 4 PORTARE DOLCEMENTE LA LEVA DI MARCIA (12) IN ALTO O IN BASSO A SECONDA DELLA DIREZIONE DESIDERATA. USARE IL COMANDO DESTRO O SINISTROI INDIFFERENTEMENTE. I COMANDI SONO COLLEGATI IN PARALLELO. LA VELOCITA' AUMENTA ALLONTANANDOSI DALLA POSIZIONE NEUTRA. LA VELOCITA VA SEMPRE REGOLATA CON LA LEVA DI MARCIA E NON CON LA MANOPOLA DEL REGIME DI GIRI DELMOTORE.
- 5 CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DEI FRENI SECONDO LE INDICAZIONI CONTENUTE NEL MANUALE DI MANUTENZIONE. IL CONTROLLO VA FATTO SPESSO IN MODO DA ESSERE SEMPRE SICURI DEL PERFETTO FUNZIONAMENTO DEI FRENI.
- 6 DURANTE LA GUIDA CONTROLLARE CHE LE SPIE NON SI ACCENDANO

## FRENATA

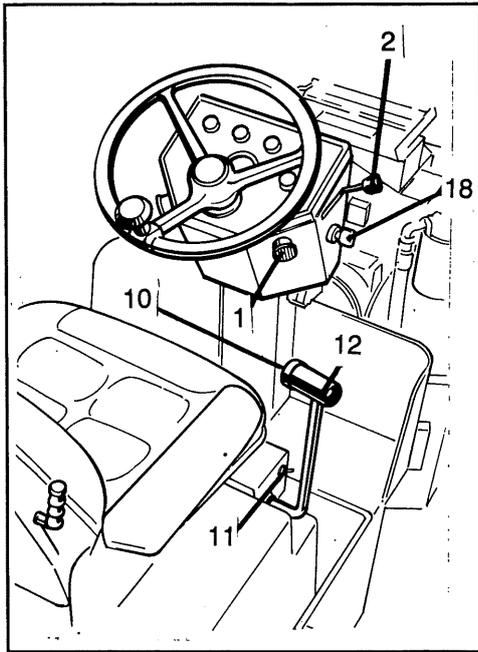


LA FRENATA AVVIENE NORMALMENTE CON LA LEVA AVANTI/INDIETRO. PORTANDO LA LEVA IN FOLLE, LA TRASMISSIONE IDROSTATICA AGISCE DA FRENO SUI TAMBURI. INOLTRE ESISTE UNA LAMELLA DI FRENAGGIO NEL TAMBURO ANTERIORE CHE VIENE INSERITA QUANDO IL MOTORE SI SPENGE

### FRENO DI EMERGENZA

IN CASO DI EMERGENZA, PREMERE IL PULSANTE (1)

**ARRESTO**



- 1 DISINSERIRE LE VIBRAZIONI (11)
- 2 FERMARE IL RULLO PORTANDO LA LEVA AVANTI/ (12) INDIETRO IN FOLLE
- 3 PREMERE IL PULSANTE DI ARRESTO DI EMERGENZA (1)
- 4 PREMERE IL REGOLATORE (2) REGIME DI GIRI FINO A CHE IL MOTORE GIRA AL MINIMO (700 GIRI /MIN) FAR GIRARE IL MOTORE ANCORA ALCUNI MINUTI.
- 5 AVANZARE ANCORA IL REGOLATORE (2) FINO A SPENGERE IL MOTORE
- 6 QUANDO IL MOTORE E' SPENTO, GIRARE LA CHIAVETTA (18) IN POSIZIONE NEUTRA
- 7 DOPO OGNI TURNO DI LAVORO, EFFETTUARE LA AMNUTENZIONE GIORNALIERA PREVISTA E DISINSERIRE LA BATTERIA (L'INTERRUTTORE DELLA BATTERIA E' UN'ATTREZZATURA ACCESSORIA)

**VIBRAZIONI**

L'INSERIMENTO/DISINSERIMENTO DELLE VIBRAZIONI DEVE AVVENIRE CON IL RULLO IN MOVIMENTO, AGENDO SUI COMANDI (10) POSTI SULLA LEVA AVANTI/INDIETRO.

**N.B! INSERIRE LE VIBRAZIONI SOLO CON IL RULLO IN MOVIMENTO.**

**GUARDA LE NORME DI SICOREZZA**

**PARCHEGGIO**

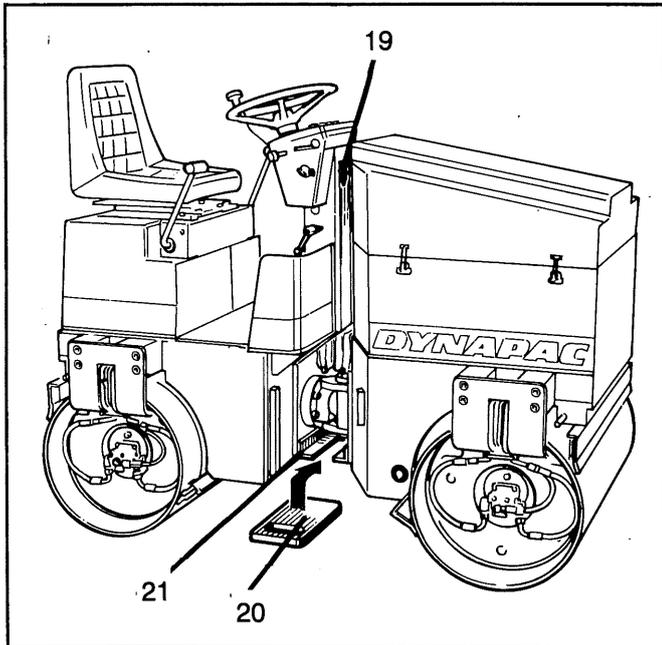
NON PARCHEGGIARE MAI IL RULLO CON IL MOTORE IN MOTO

IL RULLO DISPONE ANCHE DI UN FRENO DI PARCHEGGIO AUTOMATICO CHE ENTRA IN FUNZIONE APPENA IL MOTORE SI SPENGE O AGENDO SULL'ARRESTO DI EMERGENZA

IN CASO DI PARCHEGGIO SU FONDI IN PENDENZA BLOCCARE I TAMBURI CON ZEPPE

PRIMA DI LASCIARE IL RULLO, CHIUDERE E STACCARE LA BATTERIA. L'INTERRUTTORE E' IN PROSSIMITA' DELLA BATTERIA. TOGLIERE LA MANOPOLA E CONSERVARLA SEPARATAMENTE.

**SOLLEVAMENTO**



ATTACCARE IL GANCIO ALL'ANELLO (19) DAVANTI ALLA CONSOLLE. PRIMA DI SOLLEVARE IL RULLO, BLOCCARLO CON LA PIASTRA (20) CONSERVATA ALLO SCALINO SUL LATO SINISTRO DELLA MACCHINA. PORRE LA PIASTRA SOTTO LO SNODO NELLE GUIDE (21) TRA LA PARTE ANTERIORE E QUELLA POSTERIORE.

**N.B! I CAVI, LE CATENE ECC. DEVONO ESSERE DIMENSIONATI SECONDO LA NORMATIVA ESISTENTE.**

PESO LA 75 1220 KG.

PESO LA 90 1358 KG.

**NO CAMMINARE SOTTO CARICHI**

PRIMA DI AVVIARE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DEL RULLO, E IMPORTANTE ESEGUIRE ACCURATAMENTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE. SEGUIRE LE ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DEL MOTORE DIESEL, SEGUIRE LE INDICAZIONI DELLA HATZ

**LUBRIFICANTI**

**A B C E D** SI RIFERISCONO ALLO SCHEMA DI MANUTENZIONE

USARE SEMPRE LUBRIFICANTI DI PRIMA QUALITÀ, NELLE QUANTITÀ INDICATE. QUANTITÀ DI GRASSO O OLIO IN ECCESSO CAUSANO SURRISCALDAMENTO E MAGGIOR USURA.

**GRASSO**

**A** SKF LIGHT 3

**OLIO MOTORE**

**B** API SERVICE CD/SE, SAE 10W/30 SHELL RIMULA X OIL 10W/30

TEMPERATURA DELL'ARIA	VISCOSITÀ
-10°C +30°C	SAE 10W/30
-10°C +50°C	SAE 20W/40

**OLIO IDRAULICO**

**C** CON ADDITIVO ANTI-USURA SHELL TELLUS OIL T 68

**OLIO LUBRIFICANTE**

**D** SHELL TELLUS OIL T 68

IN CONDIZIONI DI LAVORO ESTREME, TEMPERATURE MASSIME E MINIME ELEVATE, SI RICHIEDONO ALTRI LUBRIFICANTI. VEDERE AL CAP. "INDICAZIONI PARTICOLARI", OPPURE CONTATTARE LA DYNAPAC

# MANUALE DI MANUTENZIONE

## PUNTI DI INTERVENTO

- 1 SERBATOIO CARBURANTE
- 2 SERBATOIO ACQUA
- 3 SERBATOIO OLIO IDRAULICO
- 4 MOTORE DIESEL
- 5 BATTERIA
- 6 DEPURATORE ARIA
- 7 ELEMENTO DI GOMMA
- 8 CILINDRO STERZO
- 9 ARTICOLAZIONE
- 10 FILTRO OLIO IDRAULICO
- 11 TAMBURI
- 12 COMANDO AVANTI INDIETRO
- 13 FRENO DI EMERGENZA
- 14 RASCHIATORI
- 15 RADIATORE OLIO IDRAULICO
- 16 FRENO DI TAMBURO

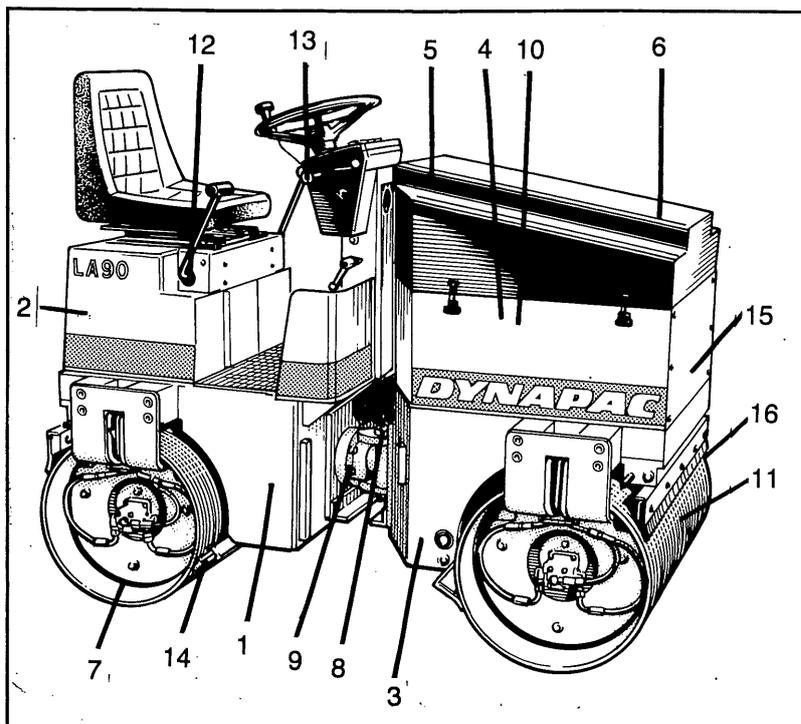


Fig 1

### GIORNALMENTE (OGNI 10 ORE DI ESERCIZIO)

POS. IN FIG.	INTERVENTO .....	PAG.	LUBRIFICANTE
1	RIFORMIMENTO CARBURANTE .....	18	
2	PULIRE IL FILTRO E CONTROLLARE LA INNAFFIAMENTO .....	18	
3	CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO .....	19	C
4	CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO .....	18	B
13	CONTROLLARE I FRENI .....	19	
	CONTROLLARE LO STERZO .....	19	
	SE NECESSARIO SOSTITUIRE L'OLIO DEL DEPURATORE DELL'ARIA.....	19	B

### SETTIMANALMENTE (OGNI 50 ORE DI ESERCIZIO)

POS. IN FIG.	INTERVENTO .....	PAG.	LUBRIFICANTE
5	CONTROLLARE IL LIVELLO DEL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO.....	19	
6	PULIRE IL SEPARATORE, SOSTITUIRE L'OLIO .....	20	B
7	CONTROLLARE GLI ELEMENTI .....	20	
8	INGRASSARE LO SNODO DELLO STERZO .....	20	A
9	INGRASSARE L' ARTICOLAZIONE .....	20	A
3	CONTROLLARE IL TAPPO E LO SFIATO DEL SERBATOIO .....	21	
14	CONTROLLARE I RASCHIATTI TAMBURI .....	21	

**N.B! IL PRIMO CAMBIO DELL'OLIO E DEL FILTRO 'OLIO DEL MOTORE E DELL'IMPIANTO IDRAULICO DOPO 50 ORE DI ESERCIZIO. L'ILIO SEIL TAMBURI FRENO SOSTITUIRE.**

**MENSILMENTE (OGNI 200 ORE DI ESERCIZIO)**

POS. IN FIG.	INTERVENTO .....	PAG.	LUBRIFICANTE
10	SOSTITUIRE FILTRO OLIO IDRAULICO .....	21	
4	PULIRE LE FLANGIE DI RAFFREDDAMENTO.....	21	
15	PULIRE IL RADIATORE DELL'OLIO IDRAULICO .....	22	
4	CONTROLLARE LA TENSIONE DELLA CINGHIA.....	22	
4	SOSTITUIRE L'OLIO DEL MOTORE .....	22	B
4	SOSTITUIRE IL FILTRO DELL'OLIO .....	22	
11	INGRASSARE CUSCINETTI TAMBURO .....	22	A
12	CONTROLLARE POSIZIONE NEUTRA E ATTRITO SUI COMANDI .....	23	
16	CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO.....	22	C

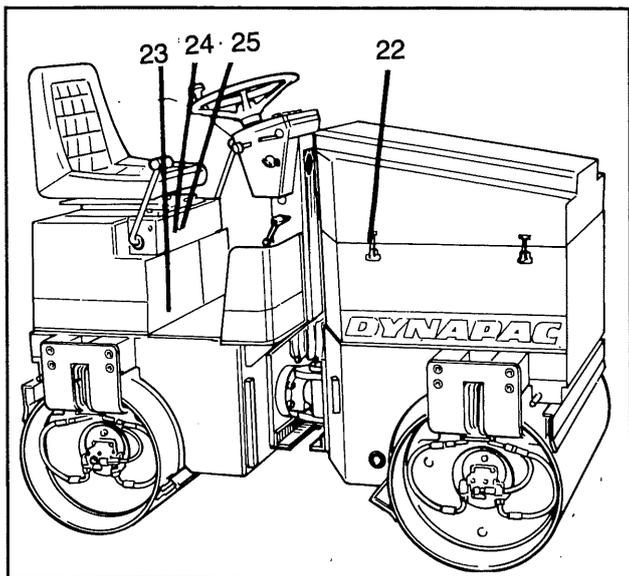
**OGNI TRE MESI (OGNI 500 ORE DI ESERCIZIO).**

POS. IN FIG.	INTERVENTO	
4	CONTROLLARE IL GIOCO DELLE VALVOLE .....	VEDI ISTRUZIONI MOTORE DIESEL

**OGNI SEI MESI (OGNI 1000 ORE DI ESERCIZIO).**

POS. IN FIG.	INTERVENTO .....	PAG.	LUBRIFICANTE
1	DRENARE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE .....	24	
4	SOSTITUIRE FILTRO CARBURANTE .....	23	
3	CAMBIARE OLIO IDRAULICO .....	24	C
16	SOSTITUIRE L'OLIO DEL FRENO DI TAMBURO .....	22	C
2	VUOTARE E PULIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA.....	24	

**COFANO MOTORE**



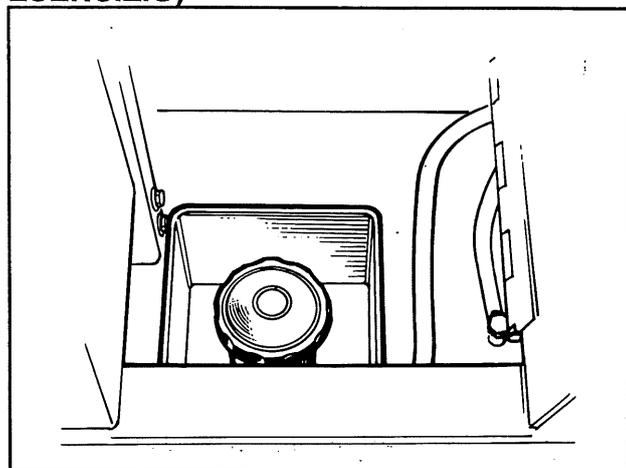
PER GLI INTERVENTI SUL MOTORE SOLLEVARE IL COFANO E RIBALTARLO LATERALMENTE AGENDO SUL FERMO (22). IL CARTER DEL MOTORE SI SMONTA ALLENTANDO I QUATTRO BULONI. USARE UNA CHIAVE DI 13 mm CON PROLUNGA.

**SEDILE CON SERBATOIO DELL'ACQUA**

PER ACCEDERE ALLA POMPA DELL'ACQUA E ALLA VALVOLA MAGNETICA POSTE SOTTO IL SERBATOIO, ALLENTARE GLI OTTO BULONI (23), IL CAVO AVANTI/INDIETO (24) E IL CAVO ELETTRICO DELLE VIBRAZIONI (25). IN QUESTO MODO SI PUO' RIMUOVERE TUTTO IL SERBATOIO, SEDILE.

**GIORNALMENTE (OGNI 10 ORE DI ESERCIZIO)**

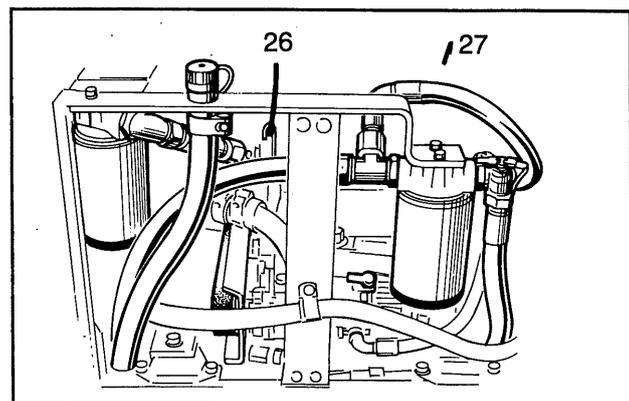
**RIFORMIMENTO DI CARBURANTE**



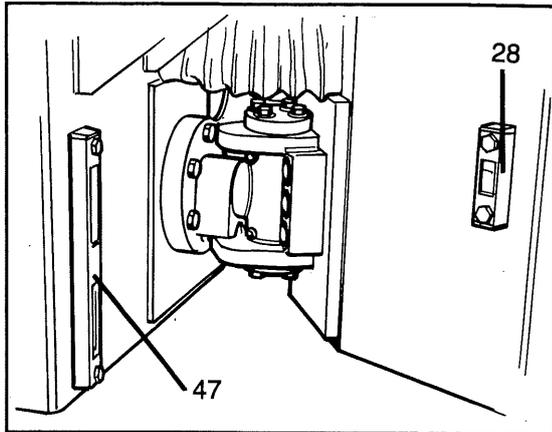
RIFORMIRE GIORNALMENTE. NON RIMANERE A SECCO, PER EVITARE L'INGRESSO DI ARIA NEL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE. CONTROLLARE CHE LO SPRINKLER NON SIA OSTRUITO E PULIRE IL FILTRO.

IL LIVELLO CARBURANTE (47) PAG 19.

**CONTROLLO LIVELLO OLIO MOTORE**



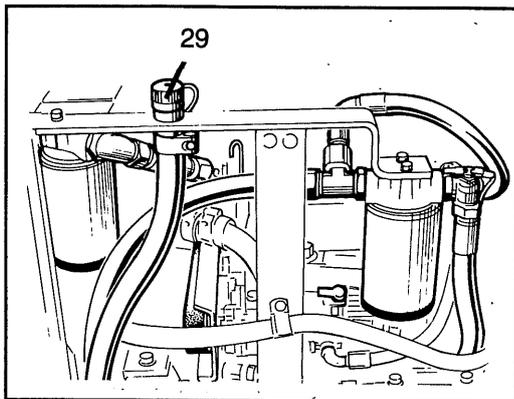
1. PORRE IL RULLO IN PIANO E SPENGERE IL MOTORE. ATTENDERE QUALCHE MINUTO
2. CONTROLLARE IL LIVELLO CON L'ASTINA (26). L'OLIO DEVE ESSERE TRA IL MAX E IL MIN. SE L'OLIO E' SCARSO, AGGIUNGERE OLIO DEL TIPO B AD (27). N.B! NON RIEMPIRE TROPPO PER EVITARE DANNI AI PREMISTOPPA DEI CUSCINETTI.



## IMPIANTO OLIO IDRAULICO - CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

PULIRE IL VETRO DI CONTROLLO (28) E VERIFICARE IL LIVELLO DELL'OLIO IDRAULICO. SE NECESSARIO RIFORNIRE CON OLIO TIPO C A (29) SE IL LIVELLO SI ABBASSA - CONTROLLARE TUBAZIONI E CONNESSIONI.

(47) IL LIVELLO CARBURANTE.



## CONTROLLARE I FRENI

1. FAR AVANZARE LENTAMENTE IL RULLO
2. PREMERE IL PULSANTE DI ARRESTO DI EMERGENZA, IL RULLO DEVE FRENARE.
3. DOPO IL CONTROLLO DEI FRENI, PORRE LA LEVA AVANTI/INDIETRO IN FOLLE PRIMA DI RIPRISTINARE L'ARRESTO DI EMERGENZA.



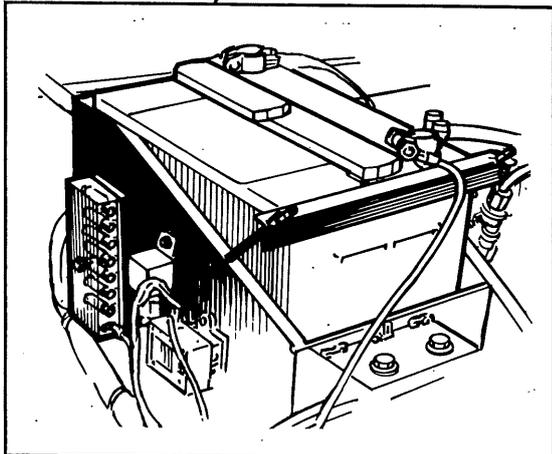
## CONTROLLARE LO STERZO

CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DELLO STERZO GIRANDO IL VOLANTE UNA VOLTA A DESTRA E POI A SINISTRA CON IL RULLO FERMO. ATTENZIONE AI RISCHI DI SCHIACCIAMENTO

## DEPURATORE DELL'ARIA - SOSTITUZIONE DELL'OLIO

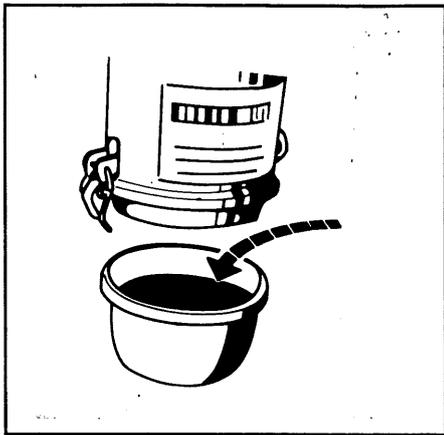
IN CASO DI CONDIZIONI DI ESERCIZIO CON MOLTA POLVERE, SOSTITUIRE L'OLIO GIORNALMENTE, DOPO AVER SPENTO IL MOTORE DA ALMENO UN'ORA. VEDI PAG 20.

## SETTIMANALMENTE (OGNI 50 ORE DI ESERCIZIO)



## BATTERIA - CONTROLLO DELL'ELETTROLIT

1. SOLLEVARE IL COFANO
2. CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'ELETTROLIT NELLA BATTERIA, CHE DEVE ESSERE ALMENO 10 mm SOPRA GLI ELEMENTI. SE NECESSARIO RABBOCCARE CON ACQUA DISTILLATA.
3. CONTROLLARE CHE I MORSETTI SIANO PULITI. SE NECESSARIO SPAZZOLARE E INGRASSARE CON VASELLINA.



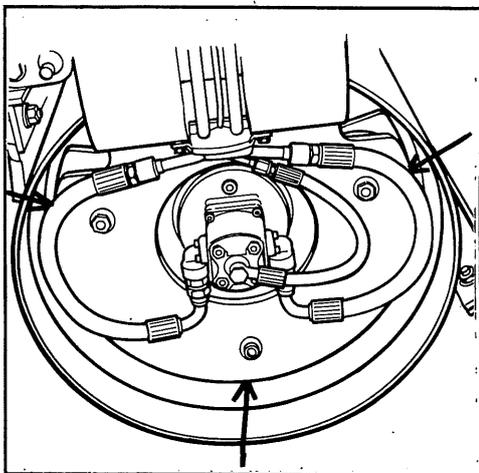
## DEPURATORE DELL'ARIA - SOSTITUZIONE DELL'OLIO

IN CONDIZIONI NORMALI L'OLIO DEVE ESSERE SOSTITUITO UNA VOLTA LA SETTIMANA, DOPO AVER SPENTO IL MOTORE DA ALMENO UN'ORA. PROCEDERE COME SEGUE.

1. STACCARE GLI ATTACCHI RAPIDI
2. TOGLIERE IL SERBATOIO
3. SVUOTARE DELL'OLIO
4. PULIRE IL SERBATOIO CON NAFTA
5. RIFORNIRE CON OLIO NUOVO PER MOTORI FINO AL LIVELLO
6. RIMONTARE IL FILTRO DELL'ARIA

**N.B!** CONTROLLARE I COLLEGAMENTI TRA MOTORE E DEPURATORE.

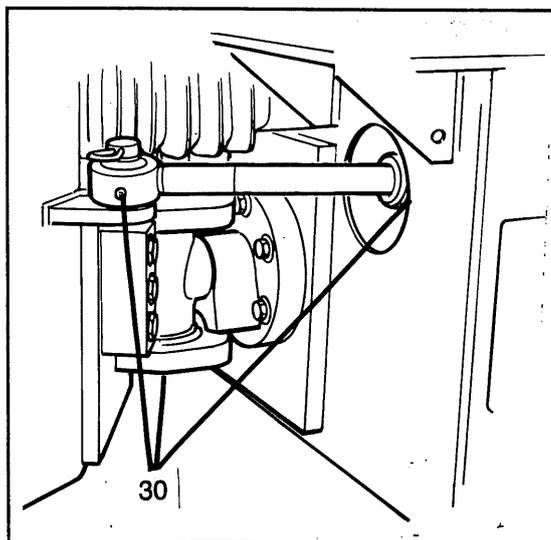
IN CASO DI PERDITE SOSPETTE - TOGLIERE IL DEPURATORE E LE CONNESSIONI. SE NEL COLLETTORE DI ASPIRAZIONE DEL MOTORE SI TROVA POLVERE, CONTROLLARE ED EVENTUALMENTE SOSTITUIRE LE CONNESSIONI.



## CONTROLLO DELL'ELEMENTO DI GOMMA E DELLE VITI

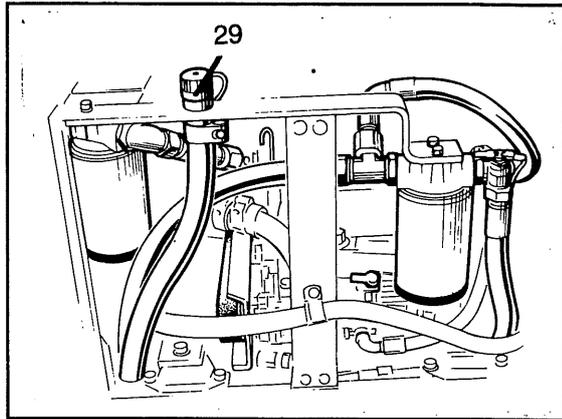
1. CONTROLLARE CHE GLI ELEMENTI FILTRANTI SIANO INTEGRALI.
2. CONTROLLARE CHE LE VITI SIANO BEN SERRATE
3. SOSTITUIRE QUEGLI ELEMENTI CHE PRESENTANO FESSURE MAGGIORI DI 10 - 15 MM.

**N.B!** LE VITI AL TAMBURO SONO BLOCCATE CON LOCTITE. CONTROLLARE GLI ELEMENTI DI GOMMA SUI DUE LATI DEL TAMBURO



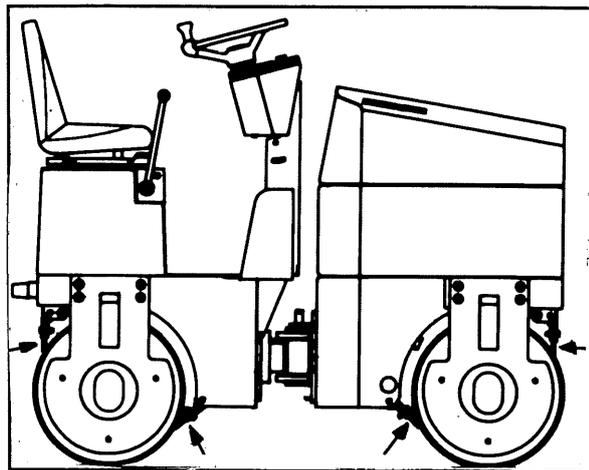
## CILINDRO E ARTICOLAZIONE DELLO STERZO - INGRASSAGGIO

INGRASSARE I DUE NIPLES (30) SULL'ARTICOLAZIONE E I DUE SUL CILINDRO CON 3 - 4 POMPATE DELL'INGRASSATORE IN OGNI NIPLES. USARE GRASSO A



**TAPPO SERBATOIO OLIO IDRAULICO -  
CONTROLLO FORO DI AEREAZIONE**

CONTROLLARE CHE I FORI NON SIANO INTASATI.  
LAVARE IL TAPPO (29) CON NAFTA E SE  
NECESSARIO SOFFIARE CON ARIA COMPRESSA.



**CONTROLLO RASCHIETTI**

CONTROLLARE CHE I RASCHIETTI SIANO A  
CONTATTO DEI TAMBURI E CHE NON SIANO  
DANNEGGIATI

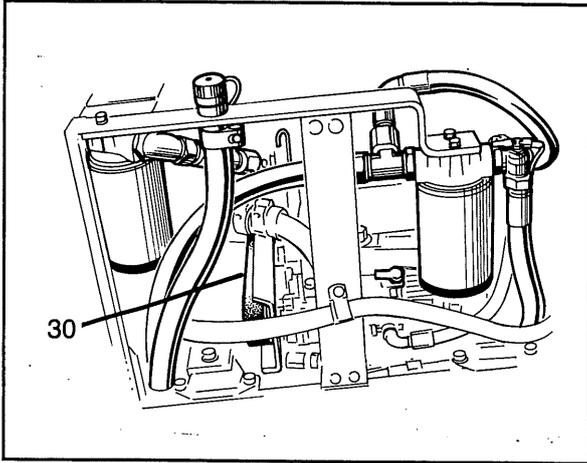
**MENSILMENTE (OGNI 200 ORE DI  
ESERCIZIO)**

**IMPIANTO IDRAULICO - SOSTITUZIONE FILTRO**

1. TOGLIERE IL FILTRO DELL'OLIO E GETTARLO. SONO MONOUSO E NON POSSONO ESSERE RIUTILIZZATI.
2. PULIRE ACCURATAMENTE LE SUPERFICI DI TENUTA DELLA SEDE.
3. DISTENDERE UN LEGGERO STRATO DI OLIO IDRAULICO SULLA NUOVA GUARNIZIONE E AVVITARE IL FILTRO A MANO. PORTARE LA TENUTA DEL FILTRO A TOCCARE LA SEDE. STRINGERE POI ULTERIORMENTE MEZZO GIRO.
4. AVVIARE IL MOTORE E CONTROLLARE CHE NON VI SIANO PERDITE.

**PULIZIA FLANGE RAFFREDDAMENTO MOTORE**

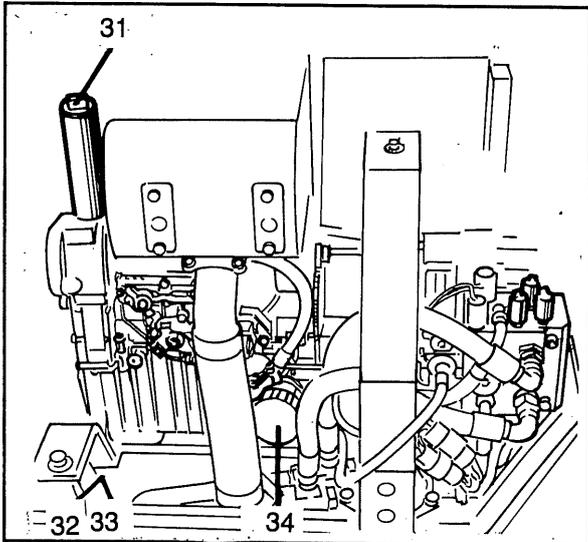
1. PULIRE IL CARTER DAVANTI ALLA VENTOLA
2. PULIRE IL CARTER E IL COPERCHIO DEL COLLETTORE INTORNO AI CILINDRI E LE FLANGE SUI CILINDRI E SUL VOLANO. USARE ARIA COMPRESSA.
3. RIMONTARE TUTTI I CARTER



**PULIZIA RADIATORE OLIO IDRAULICO**  
 PULIRE LA FLANGE DEL RADIATORE CON ARIA COMPRESSA. CONTROLLARE ANCHE IL FUNZIONAMENTO DEL RELATIVO TERMOSTATO CHE DEVE ATTIVARE LA VENTOLA A 60°C.

**CONTROLLARE LA TENSIONE DELLA CINGHIA**

LA CINGHIA CHE AZIONA LE POMPE DELLO STERZO E DELLE VIBRAZIONI DEVE POTER ESSERE ABBASSATA DI 2 - 3 mm CON LA MANO. SE LA CINGHIA E' TROPPO LENTA, TENDERE AGENDO SULLA VITE (30). A PARTIRE DAL NR. DI MATRICOLA XXXXX40 LA CINGHIA E' AUTOREGOLANTE.

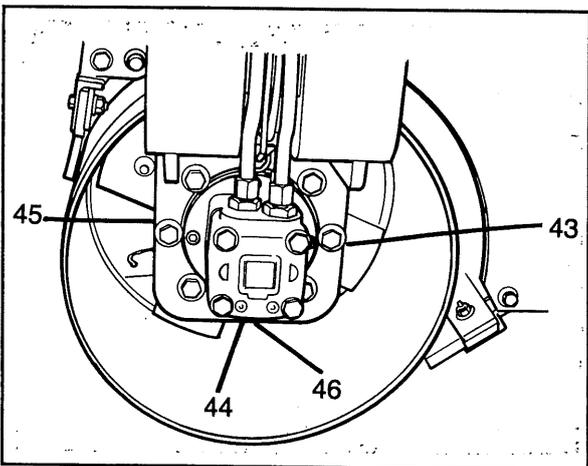


**SOSTITUZIONE FILTRO DELL'OLIO**  
**LA SOSTITUZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA**

CON MOTORE A CALDO. TOGLIERE IL TAPPO (31) E ALLENTARE QUELLO DI DRENAGGIO (32). SCARICARE L'OLIO. SOSTITUIRE LA GUARNIZIONE (33) E RISTRINGERE IL TAPPO (32). ALLENTARE IL FILTRO (34) CON L'APPOSITO UTENSILE. SVITARE POI A MANO. TOGLIERE IL FILTRO DELL'OLIO E GETTARLO. SONO MONOUSO E NON POSSONO ESSERE RIUTILIZZATI. UNGERE LA GUARNIZIONE DEL NUOVO FILTRO. AVVITARE A MANO FINO A CHE LA GUARNIZIONE NON TOCCA. GIRARE ANCORA MEZZO GIRO.

**TAMBURI - INGRASSAGGIO**

NIPLES DI INGRASSAGGIO SUI DUE LATI DEI TAMBURI. 3 - 4 POMPATE CON L'INGRASSATORE. USARE GRASSO TIPO A. 4 NIPLES TOTALI.

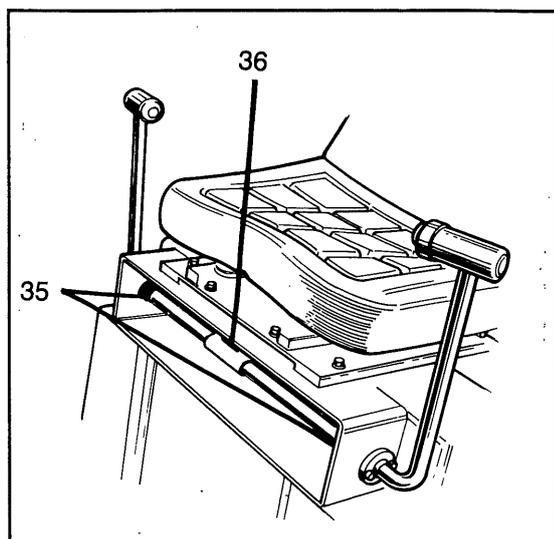


**CONTROLLARE IL LIVELLO DELL' OLIO DEL FERNO DI TAMBURIO**

CONTROLLARE CHE IL LIVELLO D' OLIO ARRIVA AL (43).

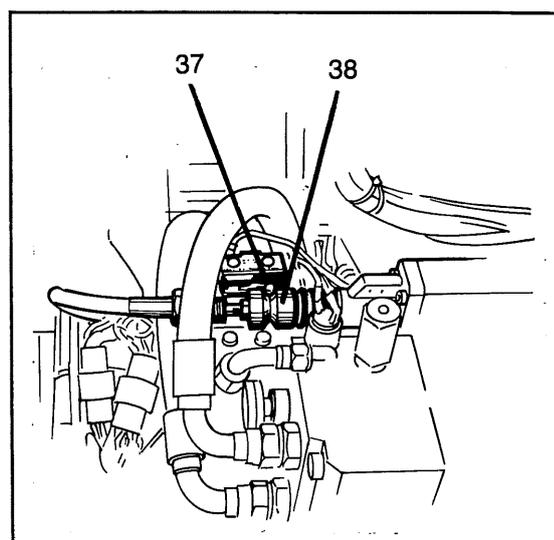
**SOSTITUIRE L' OLIO DEL FRENO DI TAMBURIO**

QUANDO SI CAMBIA L' OLIO SVITARE IL TAPPO MAGNETICO (44) - E FULIRE (45) RIEMPIERE FINO A LIVELLO (43) QUANTITA 400 GRAMMI.



**COMANDO AVANTI/INDIETRO**

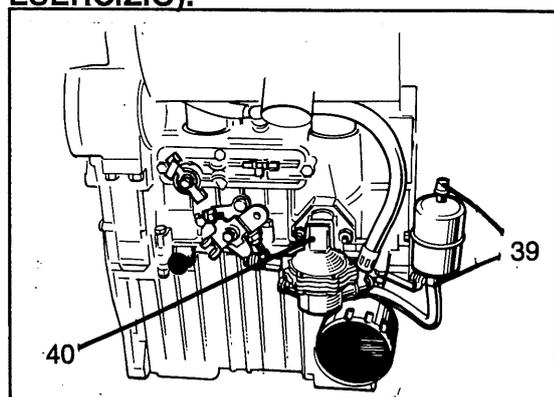
CONTROLLARE IL FUNZIONAMENTO DEL COMANDO. LE VITI (35) DEVONO ESSERE STRETTE IN MODO TALE DA MANTENERE IL COMANDO NELLA POSIZIONE VOLUTA, DURANTE LA GUIDA. LA POSIZIONE "0" E' REGOLATA CON LA VITE (36) CHE PRENDE NELLA TRACCIA SULL'ALBERINO TRA I COMANDI. CONTROLLARE ANCHE CHE IL MICROSWITCH (37) PER L'AVVIAMENTO SIA INSERITO CON IL COMANDO IN POSIZIONE "0". REGOLARE SE NECESSARIO LA BOCCOLA (38)



**OGNI TRE MESI (OGNI 500 ORE DI ESERCIZIO).**

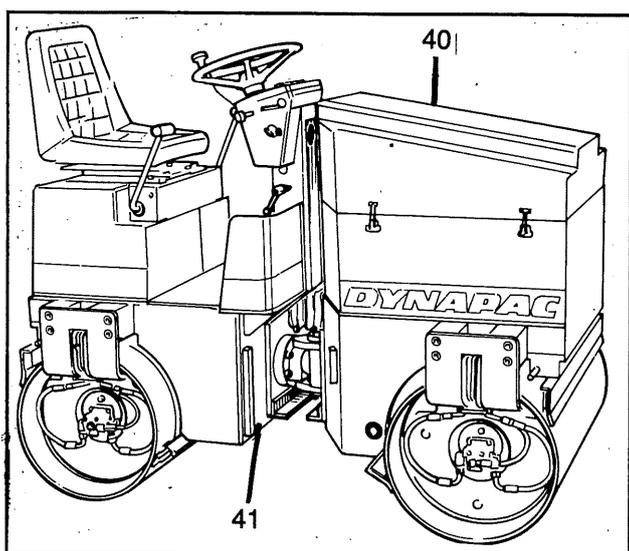
CONTROLLARE IL GIOCO DELLE VALVOLE. VEDI INSTRUZIONI MOTORE DIESEL.

**OGNI TRE MESI (OGNI 1000 ORE DI ESERCIZIO).**



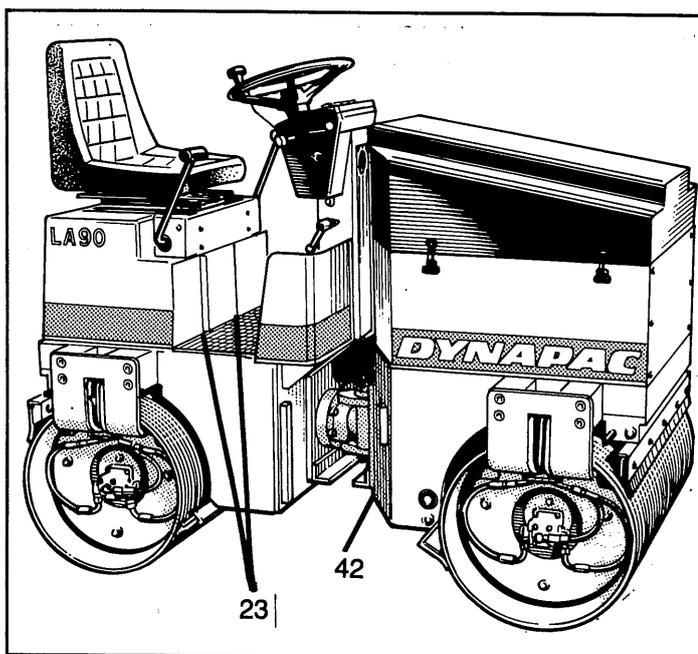
**SOSTITUIRE IL FILTRO DEL CARBURANTE**

TOGLIERE LA FASCETTA (39 ) AI LATI DEL FILTRO E STACCARE I TUBI. SOSTITUIRE IL FILTRO CON UNO NUOVO. OSSERVARE LA FRECCIA DI FLUSSO SUL FILTRO. POMPARE SE NECESSARIO CON LA POMPA MANUALE (40) FINO A CHE NON ARRIVI CARBURANTE NEL TUBO DI RITORNO AL SERBATOIO.



**SERBATOIO CARBURANTE - PULIZIA, DRENAGGIO**

1. PORRE UN RECIPIENTE SOTTO IL SERBATOIO E TOGLIERE IL TAPPO DI SCARICO (40). IL RECIPIENTE DEVE CONTENERE 40 - 50 LITRI. FAR USCIRE TUTTO IL CARBURANTE.
2. LAVARE IL SERBATOIO CON ACQUA A PRESSIONE ATTRAVERSO IL TAPPO DEL SERBATOIO E ELIMINARE EVENTUALI DEPOSITI. ASCIUGARE BENE.
3. RIMONTARE IL TAPPO (41)
4. RIFORNIRE E CONTROLLARE LA TUNUTA.
5. SE NECESSARIO POMPARE CON LA POMPA MANUALE (40) FINO A CHE NON ARRIVI CARBURANTE NEL TUBO DI RITORNO AL SERBATOIO. (VEDI FIGURA SOPRA).



**SERBATOIO OLIO IDRAULICO - CAMBIO DELL'OLIO**

1. PORRE UN RECIPIENTE SOTTO IL SERBATOIO E TOGLIERE IL TAPPO DI SCARICO (42). IL RECIPIENTE DEVE CONTENERE 40 LITRI. FAR USCIRE TUTTO L'OLIO.
2. RIMETTERE IL TAPPO E RIFORNIRE CON OLIO TIPO C. CONTROLLARE LA TENUTA.
3. QUANDO IL SERBATOIO VIENE VUOTATO, ANCHE LE POMPE SI SCARICANO. SOSTITUENDO I VARI COMPONENTI DEL SISTEMA, QUESTI VANNO RIEMPI TI SINGOLARMENTE CON OLIO.

**PULIZIA SERBATOIO ACQUA**

1. VUOTARE IL SERBATOIO E LAVARE CON DETERSIVO DISPONIBILE. SE I SERBATOI SONO MOLTO SPORCHI SMONTARLI CON LE VITI (23) VEDI PAG. 18.

**INDICAZIONI PARTICOLARI**

DI SERIE IL RULLO E CONSEGNA TO RIFORNITO DI OLII STANDARD INDICATI NELLA TABELLA IN BASSO. LA MARCA E INDICATA SOLO A TITOLO DI ESEMPIO. SONO UTILIZZABILI OLII DI MARCHE DIVERSE, MA CON IDENTICHE CARATTERISTICHE.

**OLII DI SERIE E ALTRI TIPI RACCOMANDATI**

SE IL RULLO E' IMPIEGATO IN ZONE CON TEMPERATURE SUPERIORI A QUELLE INDICATE, USARE GLI OLII SPECIALI INDICATI IN TABELLA.

IN CASO DI TEMPERATURE ESTREMAMENTE RIGIDE, VEDERE A DELUCIDAZIONI.

**DELUCIDAZIONI**

LIMITI DI TEMPERATURA IN TABELLA SI RIFERISCONO SOLO AL SINGOLO "SISTEMA" O AL SINGOLO "COMPONENTE" E RAPPRESENTANO I VALORI LIMITE PER L'OLIO IMPIEGATO.

LA "TEMPERATURA MAX DI ESERCIZIO" DEL RULLO, RIFERENDOSI ALLA TEMPERATURA AMBIENTE, PUO' DISCORDARE. IN CONDIZIONI ESTREME DI TEMPERATURA, CONTATTARE LA DYNAPAC PER ULTERIORI INDICAZIONI. I LIMITI SOTTO INDICATI SI RIFERISCONO A RULLI IN VERSIONE DI SERIE

I RULLI DOTATI DI ALTRI ACCESORI, TIPO SILENZIATORE ECC., RICHIEDONO UNA CERTA ACCORTEZZA NEI CAMPI DI TEMPERATURA SUPERIORI.

**OLIO IDRAULICO**

TIPO DI OLIO	OLIO DI SERIE	OLIO SPECIALE
OLIO IDRAULICO	SHELL TELLUS OIL T 68	SHELL TELLUS OIL T 100
TEMPERATURE	-10°C + 35°C	0°C - 50°C

**OLIO MOTORE**

N CASO DI NORMALE ESERCIZIO USARE OLIO SECONDO "API SERVICE CD/SE, SAE 10W/30, SHELL RIMULA X OIL 10 W / 30

**IN OGNI CASO CONTROLLARE LE INDICAZIONI DEL FABBRICANTE DEL MOTORE DIESEL.**